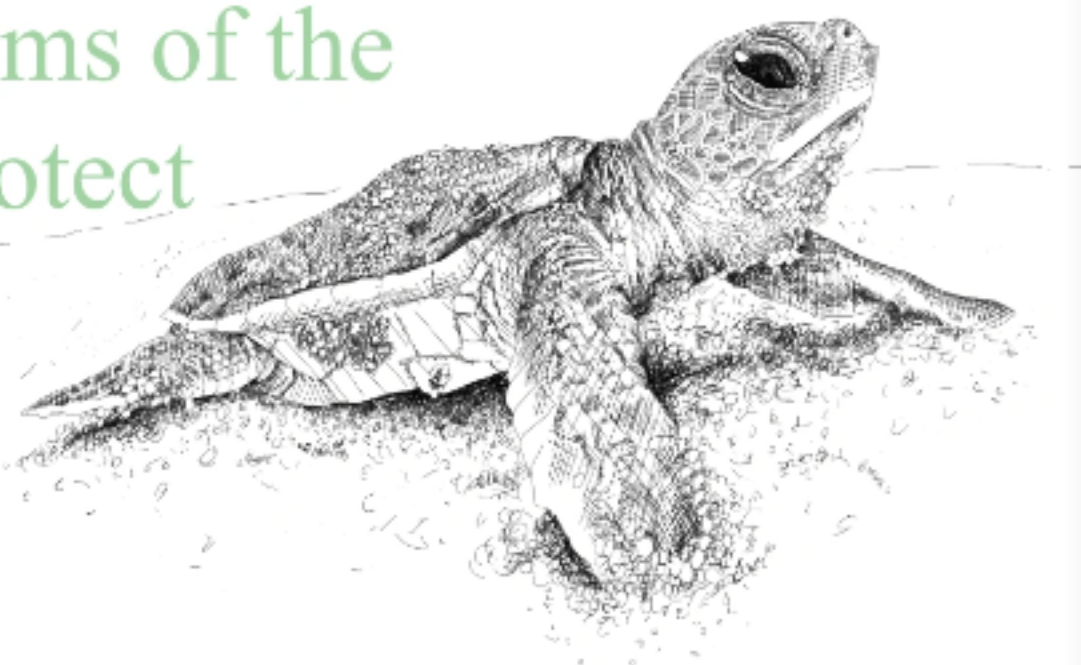


Mizející drahokamy oceánu aneb chráníme mořské želvy

Disappearing gems of the
ocean or let's protect
sea turtles



Mořské želvy jsou pokladem oceánu starým více než 100 milionů let, dokonce zažily i dinosaury, a to v celé jejich kráse. Nyní jim však hrozí zánik. Želvy dnes čelí mnoha problémům a nástrahám, se kterými se neumí samy vyrovnat. Jen za posledních 70 let se populace mořských želv na mnoha místech snížila o více než 90 procent! Příčin je mnoho a myslím, že nikoho již dnes nepřekvapí, že jedním z největších zabijáků želv a ostatních mořských tvorů je plastové znečištění. Želvy si pletou plastové sáčky a tašky se svou oblíbenou pochoutkou – medúzami a často umírají v důsledku vyhladovění nebo udušení. Další velkou výzvou pro želvy jsou velké komerční rybolovné sítě, do kterých se želvy zachytí a hynou kvůli nedostatku kyslíku. Velkým problémem v určitých oblastech jsou také psi, kteří se snůšky naučili vyhrabávat. Za noc jsou schopni vyhrabat i několik hnízd. Želví snůšky jsou často kradeny místními lidmi pro vlastní spotřebu nebo putují na černý trh. Dospělé želvy se zabíjejí na maso a z krunýřů se vyrábí různé šperky a ozdoby. Výrobky

Sea turtles are a treasure of the ocean that is more than 100 million years old; they even saw dinosaurs in all their glory. However, they are now in danger of extinction. Sea turtles today face many problems and obstacles that they cannot cope with on their own. In the last 70 years, sea turtle populations have declined by more than 90 percent in many places! There are many reasons, and I think it will come as no surprise to anyone that one of the biggest killers of turtles and other sea creatures is plastic pollution. Sea turtles confuse plastic bags with their favorite delicacy - jellyfish and often die from starvation or suffocation. Another big challenge for turtles are the large commercial fishing nets in which the turtles get caught and die due to the lack of oxygen. Dogs that have learned to dig out nests are also a big problem in certain areas - they are capable of digging up several nests in a night. Sea turtle nests are often stolen by local people for their own consumption or end up on the black market. Adult sea turtles are killed for meat, and various jewelry and decorations are made from

z želvoviny jsou nejen lákadlem pro turisty, ale na některých místech se v rámci tradice nosí jako ochrana. Proces strhávání citlivého krunýře je však velmi krutý a želvu často lidé ještě živou hází zpátky do moře, kde v bolestech pomalu umírá. Protože to místní dělají za účelem zisku především pro turisty, je dobré jim navrhnout, že mohou želvovinu vyměnit za výrobky z kokosu nebo ze dřeva.



Obrázek 1/Figure 1:

Želvy si často pletou plastový odpad se svojí potravou – medúzami

Turtles often mistake plastic waste for their food - jellyfish

Abychom se trochu více vžili do světa mořských želv, pojďme si společně projít, jak vypadá život mláďete od vylíhnutí. Od prvních chvil mají mláďata instinkt rychle se vydat za něčím velkým a třpytivým (myšleno oceán). Pokud se mláďata nedostanou do oceánu, tento instinkt po dvou dnech ztrácejí a podléhají dezorientaci. Pokud se vylíhnou v noci, často jsou dezorientována osvětlením pocházejícím z vesnic či jiných lidských příbytků a vydávají se tak špatným směrem. Hned po vylíhnutí se je pak snaží ulovit krabi, potkani, ptáci, varani, nebo dokonce i větší druhy mravenců, kteří jsou schopni mláďe zabít a do několika minut zpracovat. Pokud se mláďe dostane do oceánu včas, má napůl vyhráno. V oceánu na mláďata totiž čekají další nástrahy v podobě přirozených nepřátel, jako jsou žraloci nebo ryby. To vše je ale nesrovnatelné nebezpečí se zmiňovaným

their shells. Sea turtle shell products are not only an attraction for tourists, but in some places they are traditionally worn as protection. The process of tearing off the sensitive sea turtle shell is very cruel, and people often throw the sea turtle back into the sea where it is left to slowly die in pain. Since the locals do this for profit mainly from tourists, it is a good idea to suggest to these tourists that they can swap the sea turtle shell for coconut or wood products, and the vendors can make souvenirs from other materials.



Obrázek 2/Figure 2:

Náramky vyrobené z želvího krunýře
Bracelets made from sea turtle shell

In order to immerse ourselves a little more in the world of sea turtles, let's together go through what the life of a baby turtle looks like after hatching. From their earliest moments, baby sea turtles have an instinct to quickly go towards something big and shiny (the ocean). If the hatchlings do not reach the ocean, they lose this instinct after two days and become disoriented. If they hatch at night, they are often disoriented by the lights coming from villages or other human habitations and therefore head in the wrong direction. Immediately after hatching, crabs, rats, birds, lizards, or even larger species of ants try to catch them; the ants are capable of killing and processing the hatchlings within a few minutes. If the baby sea turtle reaches the ocean in time, it is only halfway there to a happy life. In the ocean, other traps await them in the form of natural enemies such as sharks or fish.

plastovým znečištěním nebo rybářskými sítěmi. But all this is an incomparable danger with the aforementioned plastic pollution or fishing nets.



Obrázek 3/Figure 3:
Hanka Svobodová – zakladatelka
organizace
Hanka Svobodová – founder of the
organisation

Jedna snůška může obsahovat kolem 60 až 100 vajíček. V dnešní době však přežívá 1 želva z 1 000 kvůli problémům zmíněným výše. Během života mohou želvy urazit až 16 000 km. Po 20–30 letech se želva stává dospělou, je schopna se spářit a naklást vejce. Mořské želvy se vždy vrací naklást vejce na pláž, kde se vylíhly, a proto je velmi důležitý kontakt s pískem hned po vylíhnutí, aby si želvy pamatovaly, kam se mají vrátit klást. Želvy jsou velice důležitým článkem ekosystému a považují se za tzv. deštníkový druh. Deštníkové druhy jsou velmi úzce vázané na ekosystém a ochranou tohoto druhu docílíme ochrany celého ekosystému. Například karety právě jsou považovány za architektky korálových útesů, protože okusují porosty rychle rostoucích hub na útesech, a tím podporují diverzitu (bohatost) společenstva. Znamená to, že ve společenstvu nebude převládat jeden druh a korálové útesy tak i nadále zůstanou krásně různorodé a rozmanité.

Pokud chcete i Vy chránit tato křehká stvoření, můžete pomoci spolku Chráníme mořské želvy, který založila Hanka Svobodová. Ve spolupráci s indonéskými organizacemi se Hanka snaží chránit ostrovy, které jsou důležitým láněním mořských želv. Celosvětově existuje sedm druhů mořských želv, z toho se jich šest vyskytuje právě

One nest can contain around 60 to 100 eggs. However, 1 turtle out of 1000 survives nowadays due to the problems mentioned above. During their lifetime, sea turtles can travel up to 16,000 km. After 20-30 years, the sea turtle becomes an adult, able to mate and lay eggs. Sea turtles always return to lay their eggs on the beach where they hatched, and that is why the contact with the sand immediately after hatching is very important. This way, the turtles remember where to return to lay their eggs.

Sea turtles are a very important part of the ecosystem and are considered an umbrella species. Umbrella species are very closely linked to the ecosystem, and by protecting this species we will achieve protection of the entire ecosystem. For example, hawksbill turtles are considered to be the architects of coral reefs because they nibble on the growths of fast-growing fungi on the reefs and thus support the diversity of the community. This means that no single species will dominate the community and the coral reefs will thus remain beautifully diverse. If you also want to protect these fragile creatures, you can help the organisation Save Sea Turtles, which was founded by Hanka Svobodová. In cooperation with Indonesian organizations, Hanka is trying to protect the islands which are an important

v Indonésii, proto jsou tamní ostrovy ideální k ochraně. Hanka podporuje místní ochránáře na ostrově Lembata na jihu Indonésie, nově na jihu Bornea na ostrově Denawan nebo na Sri Lance.



Obrázek 4/Figure 4:

Spontánně založená skupina Dobrovolně na vlně tvořící trio – zleva Eva Bílková, Anna Bližňáková, Zdeněk Skrášek.

Spontaneously founded group Dobrovolně na vlně consisting of a trio of turtle enthusiasts – from left to right Eva Bílková, Anna Bližňáková, Zdeněk Skrášek.

Velkou osvětu se Hanka snaží také provádět především v souvislosti s tématem želvích bazének, které jsou hojně rozšířené po celé Indonésii. Problematika želvích bazének je velice rozšířená a jejich výstavba je podporovaná místní vládou. Bazénky nejsou pro želvy ochranou a často jsou lákadlem pro turisty a velký byznys. Mladé želvy jsou v bazénkách drženy i půl roku a po vypuštění nejsou schopné samostatného přežití. Želvám postupně zakrňují svaly, nevyvíjejí se jim plíce a nejsou schopny si samy vyhledat potravu. Často jsou napadány plísněmi, houbami a podléhají různým nemocem. Také se začnou postupem času požírat navzájem a stávají se agresivními, protože jsou hladové. Kromě přímé ochrany láněních pláží se organizace věnuje vzdělávání a rozvoji místních obyvatel. Projekt Chráníme mořské želvy usiluje o zefektivnění celosvětové ochrany mořských želv, proto spolupracuje s vládami i s dalšími ochránářskými organizacemi, působí jako konzultant nebo tvoří vzdělávací materiály pro

Hanka is also trying to do a lot of education, especially in connection with the topic of sea turtle pools, which are widespread throughout Indonesia. The issue of turtle pools is very widespread and their construction is supported by the local government. The pools are no protection for sea turtles and are often an attraction for tourists and a big business for the owners. Keeping young turtles in pools for half a year results in them not being able to survive on their own after being released. Their muscles gradually atrophy, their lungs do not develop and they are unable to find food on their own after releasing. They are often attacked by molds and fungi and they are subject to diseases. They also start eating each other over time and become aggressive because they are hungry. In addition to the direct protection of hatching beaches, the organization is dedicated to the education of the local people. The Save Sea Turtles project strives to improve the efficiency of sea turtle protection worldwide, therefore it cooperates



děti, které se dnes používají v mnoha zemích světa, včetně ČR. Více o projektu se můžete dozvědět z dílu vysílaném v rámci pořadu Češi zachraňují mořské želvy na Borneu, který odvysílala Česká televize. Díl je možné shlédnout případně i s anglickými titulky.

To nejlepší nakonec! Díky smlouvě mezi organizací Chráníme mořské želvy a Ostravskou univerzitou v rámci OU Aid programu je zde také možnost vyrazit do Indonésie jako dobrovolník! My jsme této příležitosti využili a rozhodli jsme se společně zapojit do ochrany těchto křehkých a zranitelných organismů. Vyrazili jsme tedy přímo do míst, kde se tato stvoření chrání a výsledkem je zdokumentované více než půlroční dobrodružství na našem youtube kanále a instagramu [@dobrovolne_na_vlne](#).

Závěrem lze říci, že navzdory výzvam mořské želvy stále přežívají a nadále uchvacují lidi po celém světě svým půvabem, moudrostí a krásou. Slouží jako připomínka bohaté rozmanitosti života na naší planetě a důležitosti zachování a ochrany našich oceánů. Společnou prací můžeme těmto úžasným tvorům pomoci zajistit lepší zítřky.

Jak byste tuto problematiku řešili VY? Máte nějaké nápady, jak želvám pomoci? Chtěli byste vyjet jako dobrovolník? Klidně nám pošlete své návrhy na instagram [dobrovolne_na_vlne](#) nebo se rovnou přihlašte do výzvy OU Aid.

with governments and other conservation organizations, acts as a consultant or creates educational materials for children that are used today in many countries of the world, including the Czech Republic. You can learn more about the project from the episode Czechs save sea turtles in Borneo (Češi zachraňují mořské želvy na Borneu), which was broadcast by Česká televize. Possibly also with English subtitles.

Save the best for last! Thanks to the contract between Save Sea Turtles and the University of Ostrava as a part of the OU Aid program, there is an opportunity to go to Indonesia as a volunteer! We took advantage of this opportunity and decided to join together in the protection of these fragile and vulnerable organisms. So we went straight to the places where these creatures are protected and the result is more than six months of adventure documented on our YouTube channel and Instagram [@dobrovolne_na_vlne](#).

Despite the challenges, sea turtles are still surviving, and they continue to captivate people around the world with their grace, wisdom and beauty. It serves as a reminder of the rich diversity of life on our planet and the importance of the preservation and protection of our oceans. By working together, we can help ensure a better tomorrow for these amazing creatures.

How would YOU solve this problem? Do you have any ideas to help the sea turtles? Would you like to go out as a volunteer? Feel free to send us your suggestions on Instagram [dobrovolne_na_vlne](#) or sign up for the OU Aid program.

Zdroj

Veškeré informace a některé fotky byly vypůjčeny ze stránky organizace Chráníme mořské želvy <https://www.morskezelvy.cz>. Další fotky byly vyfoceny námi při cestování po Indonésii.

plastovým znečištěním nebo rybářskými sítěmi. But all this is an incomparable danger with the aforementioned plastic pollution or fishing nets.



Obrázek 3/Figure 3:
Hanka Svobodová – zakladatelka
organizace
Hanka Svobodová – founder of the
organisation

Jedna snůška může obsahovat kolem 60 až 100 vajíček. V dnešní době však přežívá 1 želva z 1 000 kvůli problémům zmíněným výše. Během života mohou želvy urazit až 16 000 km. Po 20–30 letech se želva stává dospělou, je schopna se spářit a naklást vejce. Mořské želvy se vždy vracejí naklást vejce na pláž, kde se vylíhly, a proto je velmi důležitý kontakt s pískem hned po vylíhnutí, aby si želvy pamatovaly, kam se mají vrátit klást. Želvy jsou velice důležitým článkem ekosystému a považují se za tzv. deštníkový druh. Deštníkové druhy jsou velmi úzce vázané na ekosystém a ochranou tohoto druhu docílíme ochrany celého ekosystému. Například karety právě jsou považovány za architektky korálových útesů, protože okusují porosty rychle rostoucích hub na útesech, a tím podporují diverzitu (bohatost) společenstva. Znamená to, že ve společenstvu nebude převládat jeden druh a korálové útesy tak i nadále zůstanou krásně různorodé a rozmanité.

Pokud chcete i Vy chránit tato křehká stvoření, můžete pomoci spolku Chráníme mořské želvy, který založila Hanka Svobodová. Ve spolupráci s indonéskými organizacemi se Hanka snaží chránit ostrovy, které jsou důležitým láněním mořských želv. Celosvětově existuje sedm druhů mořských želv, z toho se jich šest vyskytuje právě

One nest can contain around 60 to 100 eggs. However, 1 turtle out of 1000 survives nowadays due to the problems mentioned above. During their lifetime, sea turtles can travel up to 16,000 km. After 20-30 years, the sea turtle becomes an adult, able to mate and lay eggs. Sea turtles always return to lay their eggs on the beach where they hatched, and that is why the contact with the sand immediately after hatching is very important. This way, the turtles remember where to return to lay their eggs.

Sea turtles are a very important part of the ecosystem and are considered an umbrella species. Umbrella species are very closely linked to the ecosystem, and by protecting this species we will achieve protection of the entire ecosystem. For example, hawksbill turtles are considered to be the architects of coral reefs because they nibble on the growths of fast-growing fungi on the reefs and thus support the diversity of the community. This means that no single species will dominate the community and the coral reefs will thus remain beautifully diverse. If you also want to protect these fragile creatures, you can help the organisation Save Sea Turtles, which was founded by Hanka Svobodová. In cooperation with Indonesian organizations, Hanka is trying to protect the islands which are an important

v Indonésii, proto jsou tamní ostrovy ideální k ochraně. Hanka podporuje místní ochránáře na ostrově Lembata na jihu Indonésie, nově na jihu Bornea na ostrově Denawan nebo na Sri Lance.



Obrázek 4/Figure 4:

Spontánně založená skupina Dobrovolně na vlně tvořící trio – zleva Eva Bílková, Anna Bližňáková, Zdeněk Skrášek.

Spontaneously founded group Dobrovolně na vlně consisting of a trio of turtle enthusiasts – from left to right Eva Bílková, Anna Bližňáková, Zdeněk Skrášek.

Velkou osvětu se Hanka snaží také provádět především v souvislosti s tématem želvích bazének, které jsou hojně rozšířené po celé Indonésii. Problematika želvích bazének je velice rozšířená a jejich výstavba je podporovaná místní vládou. Bazénky nejsou pro želvy ochranou a často jsou lákadlem pro turisty a velký byznys. Mladé želvy jsou v bazénkách drženy i půl roku a po vypuštění nejsou schopné samostatného přežití. Želvám postupně zakrňují svaly, nevyvíjejí se jim plíce a nejsou schopny si samy vyhledat potravu. Často jsou napadány plísněmi, houbami a podléhají různým nemocem. Také se začnou postupem času požírat navzájem a stávají se agresivními, protože jsou hladové. Kromě přímé ochrany láněních pláží se organizace věnuje vzdělávání a rozvoji místních obyvatel. Projekt Chráníme mořské želvy usiluje o zefektivnění celosvětové ochrany mořských želv, proto spolupracuje s vládami i s dalšími ochránářskými organizacemi, působí jako konzultant nebo tvoří vzdělávací materiály pro

Hanka is also trying to do a lot of education, especially in connection with the topic of sea turtle pools, which are widespread throughout Indonesia. The issue of turtle pools is very widespread and their construction is supported by the local government. The pools are no protection for sea turtles and are often an attraction for tourists and a big business for the owners. Keeping young turtles in pools for half a year results in them not being able to survive on their own after being released. Their muscles gradually atrophy, their lungs do not develop and they are unable to find food on their own after releasing. They are often attacked by molds and fungi and they are subject to diseases. They also start eating each other over time and become aggressive because they are hungry. In addition to the direct protection of hatching beaches, the organization is dedicated to the education of the local people. The Save Sea Turtles project strives to improve the efficiency of sea turtle protection worldwide, therefore it cooperates

děti, které se dnes používají v mnoha zemích světa, včetně ČR. Více o projektu se můžete dozvědět z dílu vysílaném v rámci pořadu Češi zachraňují mořské želvy na Borneu, který odvysílala Česká televize. Díl je možné shlédnout případně i s anglickými titulky.

To nejlepší nakonec! Díky smlouvě mezi organizací Chráníme mořské želvy a Ostravskou univerzitou v rámci OU Aid programu je zde také možnost vyrazit do Indonésie jako dobrovolník! My jsme této příležitosti využili a rozhodli jsme se společně zapojit do ochrany těchto křehkých a zranitelných organismů. Vyrazili jsme tedy přímo do míst, kde se tato stvoření chrání a výsledkem je zdokumentované více než půlroční dobrodružství na našem youtube kanále a instagramu [@dobrovolne_na_vlne](#).

Závěrem lze říci, že navzdory výzvam mořské želvy stále přežívají a nadále uchvacují lidi po celém světě svým půvabem, moudrostí a krásou. Slouží jako připomínka bohaté rozmanitosti života na naší planetě a důležitosti zachování a ochrany našich oceánů. Společnou prací můžeme těmto úžasným tvorům pomoci zajistit lepší zítřky.

Jak byste tuto problematiku řešili VY? Máte nějaké nápady, jak želvám pomoci? Chtěli byste vyjet jako dobrovolník? Klidně nám pošlete své návrhy na instagram [dobrovolne_na_vlne](#) nebo se rovnou přihlašte do výzvy OU Aid.

with governments and other conservation organizations, acts as a consultant or creates educational materials for children that are used today in many countries of the world, including the Czech Republic. You can learn more about the project from the episode Czechs save sea turtles in Borneo (Češi zachraňují mořské želvy na Borneu), which was broadcast by Česká televize. Possibly also with English subtitles.

Save the best for last! Thanks to the contract between Save Sea Turtles and the University of Ostrava as a part of the OU Aid program, there is an opportunity to go to Indonesia as a volunteer! We took advantage of this opportunity and decided to join together in the protection of these fragile and vulnerable organisms. So we went straight to the places where these creatures are protected and the result is more than six months of adventure documented on our YouTube channel and Instagram [@dobrovolne_na_vlne](#).

Despite the challenges, sea turtles are still surviving, and they continue to captivate people around the world with their grace, wisdom and beauty. It serves as a reminder of the rich diversity of life on our planet and the importance of the preservation and protection of our oceans. By working together, we can help ensure a better tomorrow for these amazing creatures.

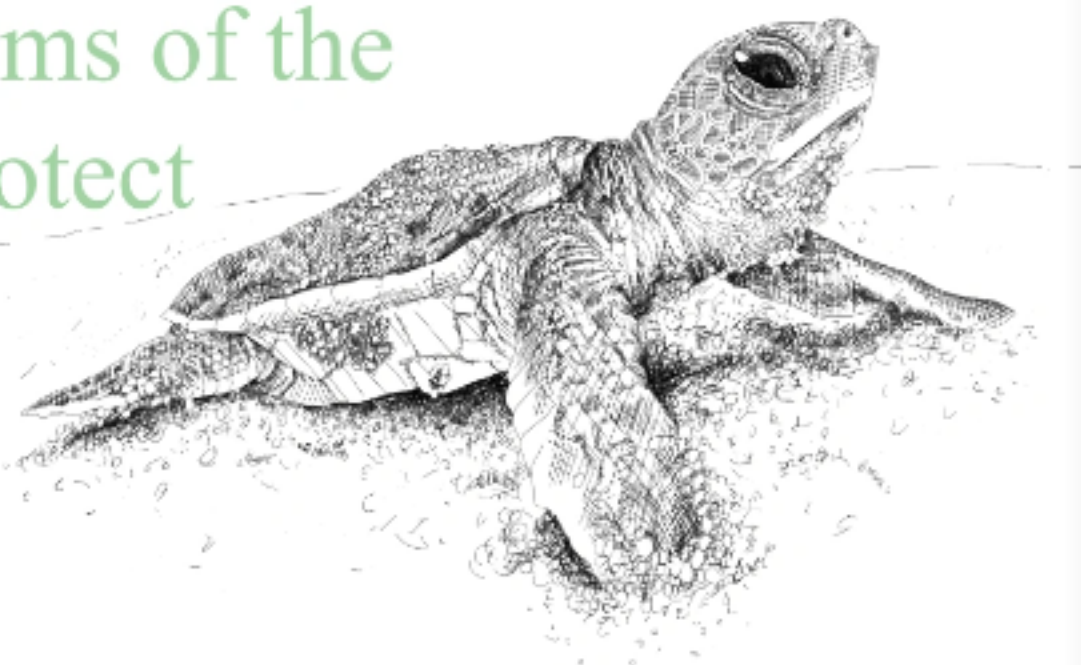
How would YOU solve this problem? Do you have any ideas to help the sea turtles? Would you like to go out as a volunteer? Feel free to send us your suggestions on Instagram [dobrovolne_na_vlne](#) or sign up for the OU Aid program.

Zdroj

Veškeré informace a některé fotky byly vypůjčeny ze stránky organizace Chráníme mořské želvy <https://www.morskezelvy.cz>. Další fotky byly vyfoceny námi při cestování po Indonésii.

Mizející drahokamy oceánu aneb chráníme mořské želvy

Disappearing gems of the
ocean or let's protect
sea turtles



Mořské želvy jsou pokladem oceánu starým více než 100 milionů let, dokonce zažily i dinosaury, a to v celé jejich kráse. Nyní jim však hrozí zánik. Želvy dnes čelí mnoha problémům a nástrahám, se kterými se neumí samy vyrovnat. Jen za posledních 70 let se populace mořských želv na mnoha místech snížila o více než 90 procent! Příčin je mnoho a myslím, že nikoho již dnes nepřekvapí, že jedním z největších zabijáků želv a ostatních mořských tvorů je plastové znečištění. Želvy si pletou plastové sáčky a tašky se svou oblíbenou pochoutkou – medúzami a často umírají v důsledku vyhladovění nebo udušení. Další velkou výzvou pro želvy jsou velké komerční rybolovné sítě, do kterých se želvy zachytí a hynou kvůli nedostatku kyslíku. Velkým problémem v určitých oblastech jsou také psi, kteří se snůšky naučili vyhrabávat. Za noc jsou schopni vyhrabat i několik hnízd. Želví snůšky jsou často kradeny místními lidmi pro vlastní spotřebu nebo putují na černý trh. Dospělé želvy se zabíjejí na maso a z krunýřů se vyrábí různé šperky a ozdoby. Výrobky

Sea turtles are a treasure of the ocean that is more than 100 million years old; they even saw dinosaurs in all their glory. However, they are now in danger of extinction. Sea turtles today face many problems and obstacles that they cannot cope with on their own. In the last 70 years, sea turtle populations have declined by more than 90 percent in many places! There are many reasons, and I think it will come as no surprise to anyone that one of the biggest killers of turtles and other sea creatures is plastic pollution. Sea turtles confuse plastic bags with their favorite delicacy - jellyfish and often die from starvation or suffocation. Another big challenge for turtles are the large commercial fishing nets in which the turtles get caught and die due to the lack of oxygen. Dogs that have learned to dig out nests are also a big problem in certain areas - they are capable of digging up several nests in a night. Sea turtle nests are often stolen by local people for their own consumption or end up on the black market. Adult sea turtles are killed for meat, and various jewelry and decorations are made from

z želvoviny jsou nejen lákadlem pro turisty, ale na některých místech se v rámci tradice nosí jako ochrana. Proces strhávání citlivého krunýře je však velmi krutý a želvu často lidé ještě živou hází zpátky do moře, kde v bolestech pomalu umírá. Protože to místní dělají za účelem zisku především pro turisty, je dobré jim navrhnout, že mohou želvovinu vyměnit za výrobky z kokosu nebo ze dřeva.



Obrázek 1/Figure 1:

Želvy si často pletou plastový odpad se svojí potravou – medúzami

Turtles often mistake plastic waste for their food - jellyfish

Abychom se trochu více vžili do světa mořských želv, pojďme si společně projít, jak vypadá život mláďete od vylíhnutí. Od prvních chvil mají mláďata instinkt rychle se vydat za něčím velkým a třpytivým (myšleno oceán). Pokud se mláďata nedostanou do oceánu, tento instinkt po dvou dnech ztrácejí a podléhají dezorientaci. Pokud se vylíhnou v noci, často jsou dezorientována osvětlením pocházejícím z vesnic či jiných lidských příbytků a vydávají se tak špatným směrem. Hned po vylíhnutí se je pak snaží ulovit krabi, potkani, ptáci, varani, nebo dokonce i větší druhy mravenců, kteří jsou schopni mláďe zabít a do několika minut zpracovat. Pokud se mláďe dostane do oceánu včas, má napůl vyhráno. V oceánu na mláďata totiž čekají další nástrahy v podobě přirozených nepřátel, jako jsou žraloci nebo ryby. To vše je ale nesrovnatelné nebezpečí se zmiňovaným

their shells. Sea turtle shell products are not only an attraction for tourists, but in some places they are traditionally worn as protection. The process of tearing off the sensitive sea turtle shell is very cruel, and people often throw the sea turtle back into the sea where it is left to slowly die in pain. Since the locals do this for profit mainly from tourists, it is a good idea to suggest to these tourists that they can swap the sea turtle shell for coconut or wood products, and the vendors can make souvenirs from other materials.



Obrázek 2/Figure 2:

Náramky vyrobené z želvího krunýře
Bracelets made from sea turtle shell

In order to immerse ourselves a little more in the world of sea turtles, let's together go through what the life of a baby turtle looks like after hatching. From their earliest moments, baby sea turtles have an instinct to quickly go towards something big and shiny (the ocean). If the hatchlings do not reach the ocean, they lose this instinct after two days and become disoriented. If they hatch at night, they are often disoriented by the lights coming from villages or other human habitations and therefore head in the wrong direction. Immediately after hatching, crabs, rats, birds, lizards, or even larger species of ants try to catch them; the ants are capable of killing and processing the hatchlings within a few minutes. If the baby sea turtle reaches the ocean in time, it is only halfway there to a happy life. In the ocean, other traps await them in the form of natural enemies such as sharks or fish.

děti, které se dnes používají v mnoha zemích světa, včetně ČR. Více o projektu se můžete dozvědět z dílu vysílaném v rámci pořadu Češi zachraňují mořské želvy na Borneu, který odvysílala Česká televize. Díl je možné shlédnout případně i s anglickými titulky.

To nejlepší nakonec! Díky smlouvě mezi organizací Chráníme mořské želvy a Ostravskou univerzitou v rámci OU Aid programu je zde také možnost vyrazit do Indonésie jako dobrovolník! My jsme této příležitosti využili a rozhodli jsme se společně zapojit do ochrany těchto křehkých a zranitelných organismů. Vyrazili jsme tedy přímo do míst, kde se tato stvoření chrání a výsledkem je zdokumentované více než půlroční dobrodružství na našem youtube kanále a instagramu [@dobrovolne_na_vlne](#).

Závěrem lze říci, že navzdory výzvam mořské želvy stále přežívají a nadále uchvacují lidi po celém světě svým půvabem, moudrostí a krásou. Slouží jako připomínka bohaté rozmanitosti života na naší planetě a důležitosti zachování a ochrany našich oceánů. Společnou prací můžeme těmto úžasným tvorům pomoci zajistit lepší zítřky.

Jak byste tuto problematiku řešili VY? Máte nějaké nápady, jak želvám pomoci? Chtěli byste vyjet jako dobrovolník? Klidně nám pošlete své návrhy na instagram [dobrovolne_na_vlne](#) nebo se rovnou přihlašte do výzvy OU Aid.

with governments and other conservation organizations, acts as a consultant or creates educational materials for children that are used today in many countries of the world, including the Czech Republic. You can learn more about the project from the episode Czechs save sea turtles in Borneo (Češi zachraňují mořské želvy na Borneu), which was broadcast by Česká televize. Possibly also with English subtitles.

Save the best for last! Thanks to the contract between Save Sea Turtles and the University of Ostrava as a part of the OU Aid program, there is an opportunity to go to Indonesia as a volunteer! We took advantage of this opportunity and decided to join together in the protection of these fragile and vulnerable organisms. So we went straight to the places where these creatures are protected and the result is more than six months of adventure documented on our YouTube channel and Instagram [@dobrovolne_na_vlne](#).

Despite the challenges, sea turtles are still surviving, and they continue to captivate people around the world with their grace, wisdom and beauty. It serves as a reminder of the rich diversity of life on our planet and the importance of the preservation and protection of our oceans. By working together, we can help ensure a better tomorrow for these amazing creatures.

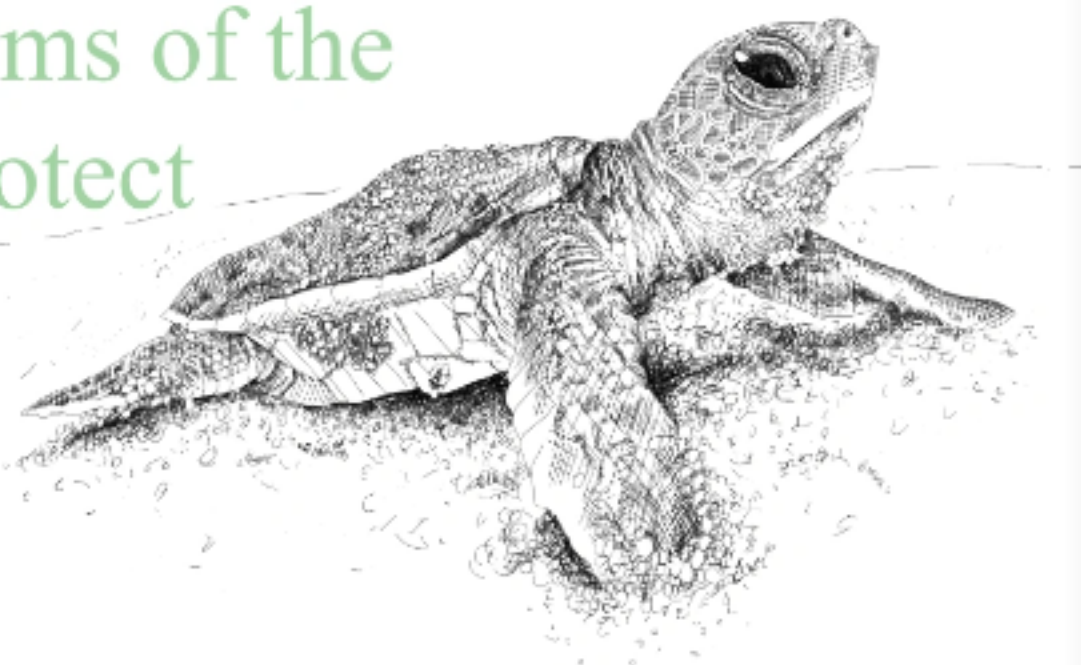
How would YOU solve this problem? Do you have any ideas to help the sea turtles? Would you like to go out as a volunteer? Feel free to send us your suggestions on Instagram [dobrovolne_na_vlne](#) or sign up for the OU Aid program.

Zdroj

Veškeré informace a některé fotky byly vypůjčeny ze stránky organizace Chráníme mořské želvy <https://www.morskezelvy.cz>. Další fotky byly vyfoceny námi při cestování po Indonésii.

Mizející drahokamy oceánu aneb chráníme mořské želvy

Disappearing gems of the
ocean or let's protect
sea turtles



Mořské želvy jsou pokladem oceánu starým více než 100 milionů let, dokonce zažily i dinosaury, a to v celé jejich kráse. Nyní jim však hrozí zánik. Želvy dnes čelí mnoha problémům a nástrahám, se kterými se neumí samy vyrovnat. Jen za posledních 70 let se populace mořských želv na mnoha místech snížila o více než 90 procent! Příčin je mnoho a myslím, že nikoho již dnes nepřekvapí, že jedním z největších zabijáků želv a ostatních mořských tvorů je plastové znečištění. Želvy si pletou plastové sáčky a tašky se svou oblíbenou pochoutkou – medúzami a často umírají v důsledku vyhladovění nebo udušení. Další velkou výzvou pro želvy jsou velké komerční rybolovné sítě, do kterých se želvy zachytí a hynou kvůli nedostatku kyslíku. Velkým problémem v určitých oblastech jsou také psi, kteří se snůšky naučili vyhrabávat. Za noc jsou schopni vyhrabat i několik hnízd. Želví snůšky jsou často kradeny místními lidmi pro vlastní spotřebu nebo putují na černý trh. Dospělé želvy se zabíjejí na maso a z krunýřů se vyrábí různé šperky a ozdoby. Výrobky

Sea turtles are a treasure of the ocean that is more than 100 million years old; they even saw dinosaurs in all their glory. However, they are now in danger of extinction. Sea turtles today face many problems and obstacles that they cannot cope with on their own. In the last 70 years, sea turtle populations have declined by more than 90 percent in many places! There are many reasons, and I think it will come as no surprise to anyone that one of the biggest killers of turtles and other sea creatures is plastic pollution. Sea turtles confuse plastic bags with their favorite delicacy - jellyfish and often die from starvation or suffocation. Another big challenge for turtles are the large commercial fishing nets in which the turtles get caught and die due to the lack of oxygen. Dogs that have learned to dig out nests are also a big problem in certain areas - they are capable of digging up several nests in a night. Sea turtle nests are often stolen by local people for their own consumption or end up on the black market. Adult sea turtles are killed for meat, and various jewelry and decorations are made from

z želvoviny jsou nejen lákadlem pro turisty, ale na některých místech se v rámci tradice nosí jako ochrana. Proces strhávání citlivého krunýře je však velmi krutý a želvu často lidé ještě živou hází zpátky do moře, kde v bolestech pomalu umírá. Protože to místní dělají za účelem zisku především pro turisty, je dobré jim navrhnout, že mohou želvovinu vyměnit za výrobky z kokosu nebo ze dřeva.



Obrázek 1/Figure 1:

Želvy si často pletou plastový odpad se svojí potravou – medúzami

Turtles often mistake plastic waste for their food - jellyfish

Abychom se trochu více vžili do světa mořských želv, pojďme si společně projít, jak vypadá život mláďete od vylíhnutí. Od prvních chvil mají mláďata instinkt rychle se vydat za něčím velkým a třpytivým (myšleno oceán). Pokud se mláďata nedostanou do oceánu, tento instinkt po dvou dnech ztrácejí a podléhají dezorientaci. Pokud se vylíhnou v noci, často jsou dezorientována osvětlením pocházejícím z vesnic či jiných lidských příbytků a vydávají se tak špatným směrem. Hned po vylíhnutí se je pak snaží ulovit krabi, potkani, ptáci, varani, nebo dokonce i větší druhy mravenců, kteří jsou schopni mláďe zabít a do několika minut zpracovat. Pokud se mláďe dostane do oceánu včas, má napůl vyhráno. V oceánu na mláďata totiž čekají další nástrahy v podobě přirozených nepřátel, jako jsou žraloci nebo ryby. To vše je ale nesrovnatelné nebezpečí se zmiňovaným

their shells. Sea turtle shell products are not only an attraction for tourists, but in some places they are traditionally worn as protection. The process of tearing off the sensitive sea turtle shell is very cruel, and people often throw the sea turtle back into the sea where it is left to slowly die in pain. Since the locals do this for profit mainly from tourists, it is a good idea to suggest to these tourists that they can swap the sea turtle shell for coconut or wood products, and the vendors can make souvenirs from other materials.



Obrázek 2/Figure 2:

Náramky vyrobené z želvího krunýře
Bracelets made from sea turtle shell

In order to immerse ourselves a little more in the world of sea turtles, let's together go through what the life of a baby turtle looks like after hatching. From their earliest moments, baby sea turtles have an instinct to quickly go towards something big and shiny (the ocean). If the hatchlings do not reach the ocean, they lose this instinct after two days and become disoriented. If they hatch at night, they are often disoriented by the lights coming from villages or other human habitations and therefore head in the wrong direction. Immediately after hatching, crabs, rats, birds, lizards, or even larger species of ants try to catch them; the ants are capable of killing and processing the hatchlings within a few minutes. If the baby sea turtle reaches the ocean in time, it is only halfway there to a happy life. In the ocean, other traps await them in the form of natural enemies such as sharks or fish.

plastovým znečištěním nebo rybářskými sítěmi. But all this is an incomparable danger with the aforementioned plastic pollution or fishing nets.



Obrázek 3/Figure 3:
Hanka Svobodová – zakladatelka
organizace
Hanka Svobodová – founder of the
organisation

Jedna snůška může obsahovat kolem 60 až 100 vajíček. V dnešní době však přežívá 1 želva z 1 000 kvůli problémům zmíněným výše. Během života mohou želvy urazit až 16 000 km. Po 20–30 letech se želva stává dospělou, je schopna se spářit a naklást vejce. Mořské želvy se vždy vracejí naklást vejce na pláž, kde se vylíhly, a proto je velmi důležitý kontakt s pískem hned po vylíhnutí, aby si želvy pamatovaly, kam se mají vrátit klást. Želvy jsou velice důležitým článkem ekosystému a považují se za tzv. deštníkový druh. Deštníkové druhy jsou velmi úzce vázané na ekosystém a ochranou tohoto druhu docílíme ochrany celého ekosystému. Například karety právě jsou považovány za architektky korálových útesů, protože okusují porosty rychle rostoucích hub na útesech, a tím podporují diverzitu (bohatost) společenstva. Znamená to, že ve společenstvu nebude převládat jeden druh a korálové útesy tak i nadále zůstanou krásně různorodé a rozmanité.

Pokud chcete i Vy chránit tato křehká stvoření, můžete pomoci spolku Chráníme mořské želvy, který založila Hanka Svobodová. Ve spolupráci s indonéskými organizacemi se Hanka snaží chránit ostrovy, které jsou důležitým láněním mořských želv. Celosvětově existuje sedm druhů mořských želv, z toho se jich šest vyskytuje právě

One nest can contain around 60 to 100 eggs. However, 1 turtle out of 1000 survives nowadays due to the problems mentioned above. During their lifetime, sea turtles can travel up to 16,000 km. After 20-30 years, the sea turtle becomes an adult, able to mate and lay eggs. Sea turtles always return to lay their eggs on the beach where they hatched, and that is why the contact with the sand immediately after hatching is very important. This way, the turtles remember where to return to lay their eggs.

Sea turtles are a very important part of the ecosystem and are considered an umbrella species. Umbrella species are very closely linked to the ecosystem, and by protecting this species we will achieve protection of the entire ecosystem. For example, hawksbill turtles are considered to be the architects of coral reefs because they nibble on the growths of fast-growing fungi on the reefs and thus support the diversity of the community. This means that no single species will dominate the community and the coral reefs will thus remain beautifully diverse. If you also want to protect these fragile creatures, you can help the organisation Save Sea Turtles, which was founded by Hanka Svobodová. In cooperation with Indonesian organizations, Hanka is trying to protect the islands which are an important

v Indonésii, proto jsou tamní ostrovy ideální k ochraně. Hanka podporuje místní ochránáře na ostrově Lembata na jihu Indonésie, nově na jihu Bornea na ostrově Denawan nebo na Sri Lance.



Obrázek 4/Figure 4:

Spontánně založená skupina Dobrovolně na vlně tvořící trio – zleva Eva Bílková, Anna Bližňáková, Zdeněk Skrášek.

Spontaneously founded group Dobrovolně na vlně consisting of a trio of turtle enthusiasts – from left to right Eva Bílková, Anna Bližňáková, Zdeněk Skrášek.

Velkou osvětu se Hanka snaží také provádět především v souvislosti s tématem želvích bazének, které jsou hojně rozšířené po celé Indonésii. Problematika želvích bazének je velice rozšířená a jejich výstavba je podporovaná místní vládou. Bazénky nejsou pro želvy ochranou a často jsou lákadlem pro turisty a velký byznys. Mladé želvy jsou v bazéncích drženy i půl roku a po vypuštění nejsou schopné samostatného přežití. Želvám postupně zakrňují svaly, nevyvíjejí se jim plíce a nejsou schopny si samy vyhledat potravu. Často jsou napadány plísněmi, houbami a podléhají různým nemocem. Také se začnou postupem času požírat navzájem a stávají se agresivními, protože jsou hladové. Kromě přímé ochrany láněních pláží se organizace věnuje vzdělávání a rozvoji místních obyvatel. Projekt Chráníme mořské želvy usiluje o zefektivnění celosvětové ochrany mořských želv, proto spolupracuje s vládami i s dalšími ochránářskými organizacemi, působí jako konzultant nebo tvoří vzdělávací materiály pro

Hanka is also trying to do a lot of education, especially in connection with the topic of sea turtle pools, which are widespread throughout Indonesia. The issue of turtle pools is very widespread and their construction is supported by the local government. The pools are no protection for sea turtles and are often an attraction for tourists and a big business for the owners. Keeping young turtles in pools for half a year results in them not being able to survive on their own after being released. Their muscles gradually atrophy, their lungs do not develop and they are unable to find food on their own after releasing. They are often attacked by molds and fungi and they are subject to diseases. They also start eating each other over time and become aggressive because they are hungry. In addition to the direct protection of hatching beaches, the organization is dedicated to the education of the local people. The Save Sea Turtles project strives to improve the efficiency of sea turtle protection worldwide, therefore it cooperates

